

東吳大學 106 學年度轉學生(含進修學士班轉學生)招生考試試題

第 1 頁，共 5 頁

系級	日本語文學系（進修學士班）三年級	考試時間	100 分鐘
科目	中級日語	本科總分	100 分

*一律於答案卷上作答，並務必標明題號，不需抄題。

一、請用中文解釋以下日語諺語之意思（2%×8=16%）

- 1.石の上にも三年
- 2.泣き面に蜂
- 3.蛙の子は蛙
- 4.猿も木から落ちる
- 5.能ある鷹は爪を隠す
- 6.馬の耳に念仏
- 7.猫の手も借りたい
- 8.出る杭は打たれる

二、造句（4%×5=20%）【答案內日文漢字需標註假名】

1.～たがっている

（日文）

（中文）

2.～てほしい

（日文）

（中文）

東吳大學 106 學年度轉學生(含進修學士班轉學生)招生考試試題

第 2 頁，共 5 頁

系級	日本語文學系（進修學士班）三年級	考試時間	100 分鐘
科目	中級日語	本科總分	100 分

3.～たびに

(日文)

(中文)

4.～ように (目的)

(日文)

(中文)

5.～させる

(日文)

(中文)

三、請訂正劃線處並重新寫出完整句子。(4%×4=16%)【答案內日文漢字需標註假名】

1. 暇の時間が多くなったので、前から趣味があった盆栽を始めました。
2. 学校では、私たちは先生に漢字や文法、言葉の意味などを教えてくれるが、先生は私たちに言葉の使い方や伝わり方を教えてあげない。
3. ジョンさんはいろいろなことができる。上手に絵もかけば、ピアノもひけられる。
4. (請改為正確之敬語表現)

「お宅のお嬢さん、来年二十歳になりますが、成人式のお着物の御用意はしましたでしょうか。」

系級	日本語文學系（進修學士班）三年級	考試時間	100 分鐘
科目	中級日語	本科總分	100 分

四、中翻日（4%×5=20%）【答案內日文漢字需標註假名】

1. 儘管不願戒煙，然而卻被迫戒煙。
2. 看似很輕，試著拿過之後，比想像中的來得重。
3. 柏青哥並不是單純用來打發時間而已。我認為勝負靠的是自己的真本領。
4. 花子很高興地聽著爸爸之前買給她當做禮物的 CD。
5. 儘管已經發燒了，他還是怎麼樣也都不願意向學校請假。

五、日翻中（4%×7=28%）

1. 台北市交通局は主要道路にLEDを光源とする内部照明式（内照式）標識を設置する作業を進めている。2. 今年は1億3000万台湾元（約4億7400万円）の予算を投じ、309カ所・2776基の設置を目指している。
3. 同局交通管制工程処は15日、7月末までに目標を達成できる見通しであると発表した。4. 標識は夏の間、午後6時から翌日午前6時まで点灯し、夜間の道路交通安全がさらに向上することが期待される。

東吳大學 106 學年度轉學生(含進修學士班轉學生)招生考試試題

第 4 頁，共 5 頁

系級	日本語文學系（進修學士班）三年級	考試時間	100 分鐘
科目	中級日語	本科總分	100 分

5.同処の説明によると、同市では8月にユニバーシアード夏季大会の開催を控えており、道路標識のリニューアルは環境美化の需要に応える意味合いもある。

6.視認性が優れた内照式標識は、ドライバーが遠いところからでも素早く状況に対応できるため、事故を未然に防ぐのに役立つとされる。7.同処は 2012 年から試験的な導入を始めており、昨年までに計 1073 基の設置が完了している。

東吳大學 106 學年度轉學生(含進修學士班轉學生)招生考試試題

第 5 頁，共 5 頁

系級	日本語文學系（進修學士班）三年級	考試時間	100 分鐘
科目	中級日語	本科總分	100 分